Alberta bishops confer at Mundare

The Alberta Catholic Bishops, both Roman Catholic and Ukrainian Catholic, met at the Basilian Fathers Monastery in Mundare for their annual meeting June 21 through 23, 1985.

Bishop Demetrius Greschuk, Apostolic Administrator of the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton served as host for the three day event.

The Bishops participating were: Most Reverend Joseph Mac Neil, Archbishop of Edmonton, Most Reverend Henri Legare, Archbishop of Grouard-McLennan, Most Reverend Paul O'Byrne, Bishop of Calgary, Most Reverend Raymond Roy, Bishop of St. Paul. Most Reverend Paul Piche, Bishop of Mackenzie - Fort Smith, Most Reverend Demetrius Greschuk, Apostolic Administrator of the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton.

Bishop Demetrius Greschuk blesses the statues before the monastery.

On Friday afternoon, the Catholic Bishops met with the Anglican Bishops in an ecumenical meeting and vesper service. The Anglican Bishops attending were:

The Right Reverend E. Kent Clarke, Bishop of Edmonton, The Right Reverend Barry Curtis, Bishop of Calgary, The Right Reverend Gary Wolsely, Bishop of Athabaska.

Canon A J Challacombe of St. George Anglican Church, Edmonton and Reverend Father Martin Moser OMI, of Newman Theological College, Edmonton led the discussion of Baptism, Eucharist and Ministries — "THE BEM REPORT".

Cont. P 3

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Ціна 50¢ Price

Едмонтон середа, 26 червня 1985 — P. LVIII, ч. 26
Edmonton, Wednesday June 26, 1985 — P. LVIII 26

Willingdon Hospital celebrates anniversary

Page 8

Вос новий голова ССУК

Марко Левицький

Новий голова едмонтонського відділу Суспільної Служби Українців Канади, Ярослав Вос, вважає, що однією із головних цілей ССУКу буде підвищування громадської діяльности.

Між головними пріоритетами Воса є організування ради директорів, які б репрезентували всі організації, що з'єднані з ССУКом для праці у старечих домах та організування канцелярії.

"Тепер ми можемо почати виконувати свою роботу", заявив Вос. "Коли не мається повної екзекутиви, це досить трудно".

Вос був вибраний головою на засіданні ССУКу минулого понеділка.

Решта екзекутиви: Роман Рошак, заступник голови, Анна Сохан, секретар, Ліда Лагола, скарбник, та Оксана Гнатюк, бувша голова.

Тридцятишестирічний Вос є членом Братства Українських Католиків Канади та Лицарів Колюмба при парафії св. Йосафата.

Він також діяльний в молодечій роботі при парафії.

Вос вважає, що однією з головних цілей — є приєднати молодих дорослих до української громадської діяльности.

"Я дуже турбуюсь людьми мойого віку", сказав Вос. "Вони ходять до церкви, але їх діяльність могла би бути більшою".

Вос каже, що він хоче комунікації від громади, і, що якщо хтось має питання, то він радо їх приймає.

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR THE PAYMENT OF POSTAGE IN CASH 2nd CLASS MAIL PERMIT 1035.
Return Requested

PLEASE SEND TO:

Preparations for Camp Oselia

Preparations for Camp Oselia at Lake Wabamum near Fallis, Alberta are going ahead at a rapid pace. The camp for children and adults is currently being re-organized by the Brotherhood of Ukrainian Catholics at the request of Bishop Demetrius Greschuk. Above: members of the community assist in the preparations.
— Photo Robert Klef —

Вісті із СССР

Сахаров мабуть закінчив голодівку

Нас повідомили, що 24-го травня з Москви іміґрувала учасниця правозахисного руху Ірина Крісті з чоловіком Сергієм Генкіним.

Ірина Крісті — остання людина, яка бачила академіка Сахарова. За останніми даними із Вістей із СССР нам стало відомо, що друзі Сахарова і Єлена Бонер, що живуть в Москві, одержали телеграми і фототелеграми, з яких вони довідались, що подружжя тепер знаходяться разом в себе вдома і мабуть перервали голодівку. Люди, що тримали ці вістки, вірять, що вони правдиві.

* * *

Табори мук і смерті, і їх начальники

Подаємо до відома всієї громадскості прізвища тих людей, якщо їх можна взагалі назвати людьми, що знущаються над в'язнями.

Політичний Табір ЖХ-385/3. Начальником управління ЖХ-385, що знаходиться в Мордовській АССР, розташовуваий в селищі Явас, є Л.А.Хамлюк. Начальником оперативного відділу управління — Горкушов, начальником медичного відділу — М.К.Самойленко. Начальником відділу УКҐБ - полковник Павло Полікарпович Артемєв, куратор КҐБ при таборі - Віктор Миколаєвич Єршов.

Прокурор при управлінні табору ЖХ-385 -Г.П.Ганичев, його замісник -Осіпов.

Начальник табору ЖХ-385, селище Барашево -капітан Паршнєв, замісник начальника по режиму - майор Перезін, замісник начальника оперативної служби полковник Шлєпанов.

Начальник дільниці політичних зон табору капітан Шалін. Начальник політичних дільниць чоловічої зони Арапов.

* * *

Положення Йосипа Терелі

Як ми вже подавали, голова Ініціятивної групи В.Кобрин був засуджений на три роки таборів.

В той самий час, секретар групи, священик Григорій Будзинський був затриманий і на шість тижнів запроторений до венерологічного відділу лікарні для "обстеження".

Член Ініціятивної групи Й.Тереля, знаючи, що його заарештують, зник із дому, одначе його знайшли і заарештували другого лютого.

Й.Тереля, починаючи з 1962 року був заарештований три рази за кримінальні обвинувачення. В 1969 році, в таборі проти нього було порушено політичну справу. В 1972 році, під час вироку, він був признаний психічно хворим і до 1976 року знаходився в спеціяльній психіятричній лікарні. Після звільнення в 1976 році, його знов помістили на короткий час до психіятричної лікарні.

В 1977 році він знов був заарештований по політичним мотивам і до 1981 року був в психіятричних спеціяльних і неспеціяльних лікарнях.

В 1982 році Тереля заснував Ініціятивну групу захисту прав віруючих і Церкви на Укаріні і став його першим головою. В кінці цього року його обвинуватили в "тунеядстві", і заарештували на рік. Після звільнення із табору він вернувся, але в зв'язку з поганим станом здоров'я передав цю посаду В.Кобрину.

Дружина Й.Терелі, Ольга Тимофіївна, з дочкою Мар'яною, 1977 року народження мешкають: 295212, УРСР, Закарпатская область, Иршавский район, с. Долгое, ул. 1-го Мая, 9.

Йосип Тереля важко хвора людина, він страждає від наслідку перелому хребта, язви 12-персної кишки, нарушення функцій печінки і хвороби серця.

Жахлива катастрофа

Урядники з 5-ти країн розслідують обставини катастрофи з літаком авіялінії Ер Індії, і вибухом бомби на летовищі в Токіо.

Канадські представники, між ними члени федеральної поліції і служби розвідки безпеки, будуть співпрацювати з відповідниками з Індії, Японії, Ірлдяндії й Британії.

Канадські урядники підозрівають, що є зв'язок між катастрофою, що сталася в неділю недалеко ірляндських берегів з вибухом на летовищі в Токіо, після того, що літак авіялінії СіПіЕр сів на землю.

Усі пасажири, яких було 329 осіб — загинули на літаку Ер Індія, і урядники авіялінії кажуть, що до тепер знайдено 136 трупів.

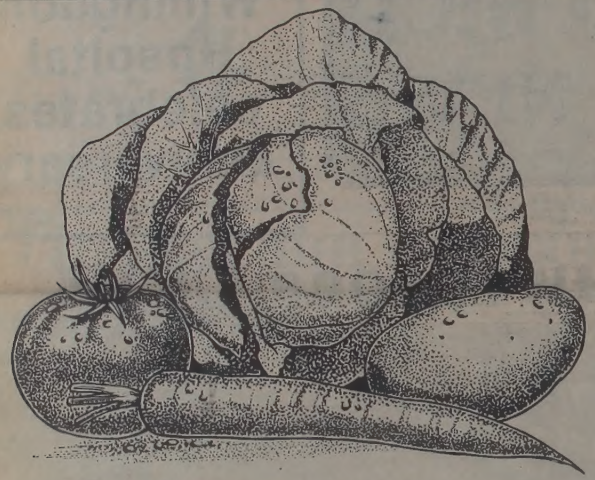
Два працівники японського летовища, що розвантажували валізи, загинули в вибусі в Токіо. Еспанська радіостанція, яка передає програми для риболовів, каже, що вона почула, по радіохвилях, що капітан корабля в Атлянтійськім океані сказав, що літак вибухнув у повітрі і падає в океан.

ORBIT

ОРБІТ Co.
10219 - 97 Street
Edmonton, Alberta

Висилаємо різні готові товари із нашого великого складу товарів, які в Україні дуже придатні в бандеролях до 10 кілограмів (22 фунтів).

Задзвоніть на: тел. 422-5693.



Нагороди пишного города

Багатий урожай городини сам не спричиняється. Треба доглядати город кожного дня.

Також потрібно забезпечення, яке приходить з кожним вмістилищем Дерітокс.ТМ.

Дерітокс — це порошок, що захищає город від Ґрін Крос, формульований, щоб відганяти черв'яки від капусти, жуки від картоплі, попелиці та інші шкідливі комашки. Можна вживати Дерітокс Т.М. навіть день перед урожаєм, завдяки природній органічній речовині — Ротенон. Не буде ніякої шкоди, навіть для ніжних листочків.

Дерітокс Т.М. захистить малі овочі та орнаментальні рослини, як рівнож всіляку городину, включаючи красну капусту, картоплю і квасолю.

Таємниця розкішного города не складна. Ви доглядайте город, — а ми постачаємо захист.

Дерітокс Т.М. Гарден Гард Р. Дост. Від Ґрін Крос.Р.

Продається по: 500 грамів, 300 грамів (з приладом), і 2 кілограми (ощадливе доповнення).

GREEN CROSS®

ТМ/Р Торговельна марка (Реєстрована торговельна марка)
СІБА—ГАЙҐІ КАНАДА А.К.

Передплачуйте

Українські Вісті

Виповніть цю форму та й пішліть не цю адресу:

Ukrainian News
10967 - 97 St.
Edmonton, Alta T5H 2M6

Ім'я і призвіще.....
Адреса.....
Місто.....Пров. .....
Поштовий код.....
Передплати у Канаді $20.00 річно
Поза Канадою $30.00 річно

Russell to keynote St. Michael's anniversary

In July, 1985 St. Michael's Nursing Home will be celebrating its Second Anniversary. To commemorate this event, the Residents of St. Michael's will be hosting a tea — July 7th at 6:30 P.M. on the premises of their home. The Hon. D.J. Russell, Minister of Hospitals and Medical Care will be the keynote speaker.

It was the decision of the Resident Council, on behalf of all the Residents of the facility, to commemorate the Second Anniversary of their home. Spurred by feelings of pride in their home and community, the Council voted to donate a portrait of the entire Resident population (75 Nursing Home and 75 Auxiliary Residents) to the home. They felt that this memento would preserve the memory of each Resident for the future.

The Council formulated the idea and proceeded to organize an evening that they would be able to share with family, friends, staff, volunteers and the community as a whole.

An invitation was extended by the Council to the Hon. D.J. Russell to appear as the keynote speaker. Other key representatives for the evening include M.W. Szwender (M.L.A. — Edmonton Belmont), Dr. Snihurowych (Chairman, Board of Governors), and Mrs. A.Lamash (President, Resident Council of St. Michael's).

The Resident Council has been involved in a variety of fund raising events in hopes of totally sponsoring the evening. At present a committee of seventeen Residents are organizing the details of the celebration. The average age of this enthusiastic group is 81 years of age.

Every Resident of St. Michael's is a member of the Council. Therefore, the membership of 150 Residents ranging in age from 50 to 104 years of age with the average being 85'. The governing body of the Council consists of 4 positions: President -Mrs. A.Lamash, Vice President - Mrs. A.Cynar, Treasurer -Mrs. A.Borynec, Secretary -Mrs. I.Hawkins.

The Residents Council of St. Michael's provides an opportunity for Residents to exercise their rights in the decision-making process that affects their home and co-existence within the community. Involvement has included: attendance at regular council meetings (every 2 weeks), participation in Grand Opening on May 4, 1984, making of 43 dozen pyrohy which were served to media members during the recent visit of the Prime Minister, baking of the kolach (bread) which was presented to the Prime Minister and Mrs. Mulroney on the recent visit to Edmonton on May 18, 1985., facilitating a polling station within the facility for all public elections, discussion of issues of interest to all Residents (programs, activities, food) and communication of recommendations to management.

With such enthusiasm, home-made cakes and good program, the Resident Council expects over 400 persons to attend. The event will take place on the premises of St. Michael's Nursing Home at 7404 -139 Avenue (near Londonderry Village), Edmonton, Alberta.

Bishops

Cont. from P. 1

In addition, the Catholic Bishops and religious superiors met on Saturday in a joint meeting. The association of religious orders in the Catholic Religious Congress. The gathering is designed to foster harmonious and *fruitful* relations between the bishops and religious superiors, through informal meetings, group discussions and plenary sessions.

The spiritual highlight of the weekend was a Solemn Divine Liturgy at 11.00 AM at Sts. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Mundare. The main celebrant was Bishop Demetrius Greschuk with the archbishops and bishops of Alberta concelebrating.

Following the Divine Liturgy, the children and youth of the parish led the bishops and congregation in procession to the front of the monastery where two white marble statues of St. Basil the Great and St. Josaphat were blessed.

Osvita honors former MP

Former MP Mark Smerchanski was the key guest of the Osvita Foundation banquet attended by 300 in Winnipeg recently.

Smerchanski, who has served on several committees in Church and educational organizations, was also instrumental in establishing the Department of Slavic Studies at the University of Manitoba and Winnipeg's Holy family Nursing Home.

Smerchanski was presented with a painting by artist Frank Saprowich depicting the St. Mary the Protectoress Church from his home town of Malanton.

Other guests included Winnipeg Mayor Bill, Norrie, Wilson Parasiuk, Manitoba minister of energy, former Governor-General Ed Schreyer, who was presented with a commemorative painting and a plaque, Manitoba Liberal Leader Sharon Carstairs, Conservative leader Gary Filmon, and former Defence Minister James Richardson.

The banquet featured an address by Vasyl Balan of the secretary of state, entertainment by Alexis Kochan-Budyk and a selection of poetry and songs performed by the Ukrainian bilingual class of Regent Park School.

The Osvita Foundation raises funds for Ukrainian language education in Manitoba.

Is your subscription overdue?

John Q. Public
00000 - 000 St.
Edmonton, Alta.
June 1985

Check the right hand corner of your address sticker. If there is no date, or if the date is past, your subscription is overdue.

If you could send us a renewal payment before we have to send you a notice, that would be greatly appreciated.

Please fill out the form below and mail to:

Ukrainian News
10967 - 97 St.
Edmonton, Alta.
T5H 2M8

with your payment.

Name.....
Address.....
City.....Prov.....
Postal Code.....

In Canada — $20.00 a year
Outside Canada — $30.00 a year
(Sums listed are in CANADIAN FUNDS)

Astro Travel Service
10856 - 97 Street
Edmonton, Alberta T5H 2M5
Tel: (403) 423-2351

SERVICES OFFERED
— Complete airline tickets at airline prices.
— Specialists in Ukraine tours and individual travel.
— Money, and vehicles sent to your family in Ukraine.
— Business travel with free ticket delivery.
— Hotel and car arrangements.
— Ocean crusies, "sunspot" holidays.
— Passport and visa arrangements.
— Sponsorship of friends and relatives to visit Canada.

Mitch Wujcik, manager

418 LONDONDERRY
SHOPPING CENTRE
EDMONTON, ALBERTA
T5C 3C8
TELEPHONE(403) 473-0107

THE *Plaza* MEN'S SHOP

25% off
Everything in the store
Starting July 1

Eugene Warawa Henry Matan Dan Kobasiuk

YOUR ASSURANCE IS INSURANCE

protect your future

забезпечуйте ваше майбутнє!

We specialize in individual life insurance, tailored exclusively for each particular situation and set of circumstances.. See us!

Ми спеціялізуємося в особистій асекурації життя, яка спеціяльно пристосована до кожної особливої ситуації та одиноких випадків... Відвідайте нас!

Не ризикуйте, але асекуруйте!

STAR AGENCIES
(Insurance) Ltd.
Auto — Bonds — Liability — Fire — Life
#203-10715-124 St., Edmonton, Alberta
451-3020

Українські Вісті
Ukrainian News
Головний редактор та адміністратор

Марко Левицький

Помічний та мовний редактор

Христина Шерман

Ukrainian News is published every Wednesday except for two weeks in July at 10967-97 Street, Edmonton Alberta T5H 2M8. Telephone (403) 423-6985. Authorized as second class mail by the Post Office Department Ottawa, and for the payment of postage in cash 2nd Class Mail. Permit 1035.

Захищаймо шляхом яким можемо

Пресові репортажі незадовільно оцінюють міжнародну конференцію експертів людських прав, яка закінчилася в Оттаві минулого тижня. Держави совєтського бльоку та західні держави не могли погодитися в справі людських прав.

В першім випадку, особливо там, де бере участь Совєтський Союз. Ми не повинні мати ніяких ілюзій, що одна конференція значно змінить трактування совєтських правозахисників і також вчинить значні зміни в політиці.

Продовжений натиск в цій справі може, все ж таки, поміркувати совєтську реакцію до дисидентів в їхніх границях. То може довести до евентуального визволення та еміграції деяких дисидентів. Це можуть бути малі перемоги з точки зору мосового числа політв'язнів в СССР, але, якщо міжнародний натиск змусить СССР випустити хоч одного політв'язня, це все ж таки буде перемогою.

Для української громади такі конференції, як оттавська є дуже важними, бо це одна із рідкісних можливостей представити справу українських дисидентів на міжнародному форумі. Ми не повинні розбивати наші надії, бо це довгий процес, але це все, що ми маємо.

Defend with that which we have

The international human rights experts conference which ended in Ottawa last week, has generally been described as a failure by reports in the press. To the extent that neither the Soviet bloc countries, nor the western nations could agree on any matter related to human rights, that is perfectly true.

The question which may be raised is what does anyone expect in the first place, especially where the Soviet Union is concerned? Let's not have any illusions about the Soviet Union. One conference will not make any substantial difference in the Soviet Union's treatment of human rights activists, nor is it going to produce any marked differences in policy.

Repeated pressure on that issue may, however, temper the Soviet reaction to dissidents within its borders. In may lead to the eventual release and emigration of a few dissidents.

These may be small victories in view of the massive numbers of political prisoners in the USSR, but if international pressure forces the USSR to release just one political prisoner, it is still a victory.

For the Ukrainian community, conferences such as the Ottawa meeting are key, because they are one of the few opportunities to present the case for Ukrainian dissidents at an international forum. It's a long and frustrating process, but it's all we've got.

Перспектива

Війна на стадіоні

Авторизований, скорочений переказ зі "Шпігеля"

Фанатичні, п'яні британські болільники футболу (Fussballfans) створили футбольну катастрофу у Брюселі. Майже ціла Европа обурилася на британців. Вони грають винятковий футбол, набирають своїх болільників із соціяльно упослідженних шарів населення, які компенсують свої мізерні життєві умови в футбольних клюбах.

Такими словами гамбургський "Шпігель" почав свою величеньку статтю "Англію геть із Европи" у своєму останньому числі.

. . .

Лихо надійшло, як часто в житті, насамперед грайливо. Але його наближення можна було відчувати, коли перші потяги прибули із англійського острова до маленької станції брюсельської міської ділянки Джетти (Jette). Нормально міжнардні потяги не зупиняються там, але вона лежить недалеко від стадіону Гейзеля, і тузінь поліцаїв може її герметично оточити.

Поліцаї також посадили англійських болільників у спеціяльні автобуси, які привезли їх до стадіону чи до самого міста. Червоні молоточки, якими в разі потреби можна вибити вікна, для безпеки були забрані водіями і заховані.

Уже тут войовничі гуляки здобули собі першу перемогу над правопорядком: вони відмовилися купувати автобусні квитки. Голова ділянки Джетти, щоб якнайшвидше позбутися потворних гостей зі своєї території, намовив шоферів везти їх даром. Із почуття подяки вони забрали в одного водія його гаманець.

На зелених площах довкола стадіону розташувалися табором тисячі переважно британських болільників. Там вони спали, голими хлюпалися під фонтанами і, перед усім іншим, пили. Кельнери шикарного брюсельського Ґранд-Плейсу не встигали постачати пивом цих гостей із Ліверпулю. Із крамниць самообслуги вони забирали алькоголь цілими коробками — без плати — і ніхто не відважувався заступити дорогу цим нарядженим споживачам.

Близько до Ґранд-Плейсу ліверпульці шпурнули стіл у вікно якогось ювеліра і щедро обдарували себе його коштовностями, вартістю в 500.000 марок. Крамниці спортових і одежних виробів повідомили поліцію про крадіжки їхніх товарів, але поліція не вживала ніяких заходів. Брюсельські установи безпеки декілька днів перед цією врочистою грою за европейську чашу між футбольною командою з італійського Торіна й англійською з Ліверпулю радилися з фахівцями обох міст і вирішили не провокувати агресивних гостей.

Італійці поводилися спокійніше, але й вони не були цілком мирними. Коли британці в місті перебігали їм дорогу, вони загрожували відкритими ножами чи телескопічно розтягненими прапорними древками. Одного англійця покололи ножем.

П'яні британці мочилися на станціях підземної залізниці. Замість купувати квитки на проходах на пероні, вони загрожуюче підносили гострі шийки розбитих пляшок до обличчя контролерів. Деякі потребували гроші для купівлі квитків на футбольний матч, які коштували на чорному ринку понад 100 марок. Ці — по два на раз — нападали на прохожих і забирали в них гаманці.

У пивних довкола стадіону пиво розливалося струмками. Пізніше говорили, що бургомістер Бругон повинен був заборонити продавання пива, але голові міста бракувало всяких законних підстав для такої заборони. Прсте на самому стадіоні пиво не продавали.

Майже тисяча жандармів і громадських поліцаїв стали на варту рано по полудні. На 60.000 глядачів — між ними 15.000 британців й італійців — це число виглядало достатнім. Більшість із них стояли зовні, щоб контролювати потоки проходячих людей. Ця контроля, як виявилося пізніше, не була досить пильною. Бо багатьом болільникам удалося пронести із собою пляшки, дрючки й ножі до стадіону. Та чи можна взагалі обшукати 60.000 нетерплячих глядачів у такий короткий час?

Також сидіння ворогуючих британських й італійських болільників були розташовані в протилежних кінцях стадіону. Проте сталося так, що значна частина італійців опинилася, із небагатьма бельгійцями, у відділі сусідньому до англійської частини. Ця непередбачена подія пояснюється тим, що італійці, працюючи в Бельгії, могли купити квитки для своїх земляків, а іншу частину можна було роздобути на чорному ринку.

У всякому випадку, в 19:15 ліверпульці почали обстрілювати своїх італійських сусідів із сигнальних і фосфорних ракет. Атака "смертельної орди" (французька спортивна газета "L'Equipe) була хитро підготована. Щоб відвернути увагу поліції на протилежний бік стадіону, жменя британців напала там на відділ, відведений для італійців. Декілька сотень поліцаїв зразу ж кинулися туди. Це звільнило

Прод. ст. 5

Наш політичний оглядач

Т. Г. Литвяк

Листи до редактора

Підтримка помагає школам

Шановний пане Левицький:

Від імені батьківського комітету щиро дякуємо Вам та Українським Вістям за підтримку двомовних шкіл в Альберті. Коли б усі установи та товариства так підтримували школи, як Ви, було б у нас більше учнів та більше шкіл, де двомовні програми існували б.

Щиро рівно ж дякуємо за видання 12 сторінкового додатку про двомовні школи. Цим виданням Українські Вісті звеличали та підкреслили важну 10-ту річницю започаткування Українських двомовних шкіл. Щиро дякуємо.

Просимо передати наше щире дякую всім працівникам Вістей. Рівно ж дякуємо працівникам Alpha One, котрі працювали над виданням пам'ятної книжечки.

Просимо у дальшу піддержку.

Остаємо з пошаною
інж. Х.Л.Дмитрук
Голова

Думки авторів не завжди висловлюють думки Редакції. Приймаємо тільки оригінальні і підписані статті, кореспонденції, дописи і посмертні згадки, писані на машинці через лінію з маргінесом по обох боках, щоб могли справити рукопис; у відбитках ніяких посилок не приймаємо. Редакція застерігає собі право скорочувати статті, кореспонденції, дописи і посмертні згадки.

Війна

Прод. із ст. 4

ліверпульців, які натовпом змели останніх 40 поліцаїв, що лишилися на своїх місцях, і перейшли в жорстокий напад на своїх італійських сусідів.

Глядачі, а між ними тисячі італійців, почали панічну втечу із стадіону. Під тиском цієї панічної маси валиться на землю семиметрова бетонна колона (Betonpfeiler).

Протягом семи хвилин европейські любителі футболу переживали перед своїми телевізорами "найстрашніший вибух футбольного насильства", який будь-коли трапився в світі, — проголошує англійська "Daily Express".

Сотні переляканих людей із потовченими тілами, загубленим взуттям і гаманцями між пошматованими прапорами рвалися геть із стадіону. 38 із них були розтоптані на смерть, розчавлені, забиті й задушені...

Те, що ми тут бачимо — це є картина війни, — обурюється комендант пожежників Франсуа Було.

Місто Брюсель тоне в голосному завиванні сирен крайньої тривоги. Радіо наказує тисячам жандармів негайний збір у їхніх частинах. Мертвих складають у наметі Червоного Хреста близько стадіону.

У маленькій кімнаті під почесною трибуною відбувається нарада. Дискутується питання: "Грати чи не грати?" Президент висловлюється за:

— Коли ми випустимо цих 50.000 оскаженілих глядачів без гри, увесь Брюсель опиниться в небезпеці.

Обидва присутні генерали жандармерії погоджуються. Вони хочуть виграти час, щоб зібрати підкріплення. Ліверпульський бос Джон Сміт — теж за гру. Без матчу, вірить він, "наші болільники підпалять стадіон".

Коли після півторигодинного запізнення, грачі нарешті вибігають на площу, глядачі вибухають голосним захопленням. На кінці цю 30-ту чашу Европи виграє італійська команда із Торіна, вперше за час свого існування. Найкращий футболіст, позичений у французів Платіні, дістає нагороду в 120.000 марок. Але він не відчуває радости:

— Це не була гра. Це була війна, — підсумовує він.

Продовження буде

Засідання в справі тероризму

Скликано цілий ряд міжнародних засідань, щоби виступити проти недавньої епідемії тероризму на великих летовищах.

У Лондоні знавці обдумують проблему, але кажуть, що повітряний транспорт припинився б, якби була внесена сувора процедура безпеки.

У Люксембурзі, міністри повітряного транспорту европейської громади проголосили, що вони виступлять ворожо проти будь-яких кримінальних дій, які загрожують цивільній авіяції.

У п'ятницю тема перенесеться до Монтреалю — на засідання міжнародної спілки повітряного транспорту.

"Марнотратники"

Новодемократ Іян Ваделл каже, що звіт, в якому критикується канадців, називає їх марнотратниками енергії, повинен примусити уряд покинути пляни скасувати дві програми, ціль яких є заощадження палива на огрівання.

Міжнародне Енергетичне Аґенство, базоване в Парижі, дало Канаді одну з найгірших оцінок ефективного вживання енергії в світі.

Внесок перед парляментом скасував би стипендії, які заохочують власників домів вставляти ізоляцію й користуватися іншим паливом, крім оливи.

Ваделл каже, що згаданий звіт доказує, що уряд не дивиться в майбутнє, і повинен покинути внесок.

Розвідують катастрофу

Провінційна розвідка обставин катастрофи літака минулого року в жовтні, в якій загинуло 6 осіб, між ними альбертський провідник еНДеПе Ґрент Нотлі, почалася в понеділок в Ґренд Прері.

Це друга розвідка обставин випадку літака авіялінії Уапіті, з 10-ма місцями для сидження, в північно-західній Альберті.

В місяці лютому, канадська рада безпеки летунства відбула одно-тижневу розвідку обставин катастрофи. Покищо не видано звіту рішень тієї розвідки.

Випадково в Українських Вістях за 12 червня в статті "Впр. о. Боніфатій, ЧСВВ — відомий диригент хорів в Канаді", було пропущено автора — д-р Богдан Казимира. Просимо вибачення у автора.

З минулого

10 років тому
19 червня 1975 року
Панахида на могилі Е.Коновальця

В неділю, 25 травня відслужив о. Д.Дзвоник з Бельгії в церкві в Роттердамі Службу Божу за спокій душі бл. п. полк. Евгена Коновальця, а відтак панахиду на роттердамському цвинтарі.

В богослуженнях взяли участь п-і О.Коновалець, інж. Ю.Коваленко - голова УНЄ у Франції та українці з Голяндії. На панахиді від імені проводу ОУН сказав слово інж. Ю.Коваленко. Після панахиди всі відспівали український національний гимн.

Переслідують М.Руденка

Міжнародні пресові аґенства повідомили, що в Києві виключено зі Спілки письменників УРСР Миколу Руденка, за те, що він належав до совєтської групи Міжнародної амнестії. Проти Руденко розпочато 18 травня судову справу, обвинувачуючи його в "поширюванні неправдивий вісток та оклеветуванні СССР".

Давніше Руденка арештувала совєтська політична поліція КГБ, але після двох днів його звільнила.

Товариство "Міжнародна амнестія" обстоює в цілому світі права людини та протестує проти політичних переслідувань.

25 років тому
У Вашінґтоні буде збудований пам'ятник Шевченкові

Адміністративна Комісія Палати репрезентантів Конґресу США, погодилась, що у Вашінґтоні, на державній площі в окрузі Коломбія був збудований пам'ятник Шевченкові.

Рішення в цій справі появилось 1 червня в "Конґресовому Рекорді".

США - головна сила проти комунізму -мусять бути сильними

У своїх відвідинах східно-азійських країн президент Айзенгавер перше прибув до Маніли, столиці Філіппін, де його вітало 1,500,000 населення.

Айзенгавер виголосив свою першу політичну промову в Азії на спільному засіданні філіппінського конґресу. Він сказав, що США мусять бути сильні і вірні своїм приятелям ввиду теперішньої протиамериканської офензиви Росії. США мусять ясно поставити перед очі, що натиск пропаґанди, побренькування ракетами і навіть одверта агресія мусять провалитися.

Комуністичні провідники бояться творчого націоналізму, як смертельного ворога. Цей страх є наявний цим, що комунізм не перестає втискатися конспіративними способами у націоналістичні рухи, щоб їх зупинити і опанувати для своїх злочинних цілей.

Айзенгавер сказав, що комунізм позбавив насильним способом 12 країн незалежности в минулих 15 роках, а в тому самому часі 33 країни, що були під управлінням Заходу, мирним шляхом дійшли до самовизначення.

Коротко

Розкрито підступний плян

Британська поліція заарештувала п'ять осіб у зв'язку з пляном вибуху бомби в неділю недалеко бекінгемської палати.

Усі 5-ро будуть допитані про атентант на прем'єр-міністра Течер, що стався в минулому році в Брайтоні.

Ірляндська Республіканська Армія прийняла відповідальність за вибух бомби в гостинниці, де Течер і інші члени консервативної партії відбували конференцію.

Поліція каже, що бомба, яку щасливо розібрано в неділю в гостинниці, недалеко бекінгемської палати, могла вбити велику кількість осіб.

9 днів в Канаді

Прем'єр Нового Бранзвику, Ричард Гетфілд перебуває в лікарні, тому заступник прем'єра привітав принца Ендру в понеділок ранком.

Принца Ендру, якому 25 років, вітали маси студентів у будинку міського уряду Фредериктону.

Ендру буде в Канаді 9 днів у своїм першім повнократнім королівськім турне.

Відкладено вакації

Американський президент Рейген відкликав запляновані вакації, що мали відбутися на його ранчо в штаті Каліфорнія, через випадки з терористами в Ливані.

Він плянував відлетіти до Каліфорнії цього вікенду на 10-денні вакації.

Представник Білого Дому Ленрі Спікс проголошуючи це, не відповів на вимогу шиїтського провідника Набіґа Беррі, який хоче, щоб американська 6-та фльота була забрана зі СХіднього Середземного моря. Він сказав лише, що воєнних кораблів у ливанських водах немає.

На відпочинок

Рене Левек в понеділок появився публично, перший раз від часу, що він проголосив, що відходить на відпочинок, минулого четверга.

Кебекський прем'єр привітав гостей на показі малюнків Пікассо в монтреальскім музеї.

Він називає показ творів Пікассо найкращим з усіх, на котрих він будь-коли був, навіть кращим від н'юйоркського показу, який він відвідав пару років тому.

Вибрали президента

У рідкіснім показі згоди, італійський парлямент вибрав нового президента першим голосуванням.

Франческо Коссіґа — християн-демократ — стане наслідником Сандро Пертіні, 88-літнього соціяліста.

Пертіні виграв президенство в 1978-році, після 10-денної драми голосування, що мусіла повторитися 16 разів.

Звільнять людей з праці

Компанія ИПСКО, що виробляє знаряддя й частини на трубопроводи, звільнить 144 працівники з праці тимчасово на своїх заводах вироблення труб у Ріджайні й Едмонтоні, починаючи з вівтірка.

54 працівники будуть звільнені на едмонтонському заводі й 90 будуть звільнені в Ріджайні. Урядники компанії кажуть, що це станеться через меншу кількість замовленої праці, що безпосередньо спричинене вищою кількістю імпортів на західньоканадський ринок.

'Ле Девуар' відмічає трагедію УКЦеркви

Як нас повідомляють з Монтреалю, франкоканадська газета "Ле Девуар" надрукувала статтю українського публіциста Романа Рахманного про Українську Католицьку Церкву в 40-річчя її офіційного знищення в Україні. Автор пояснив читачам, що цей злочин Москва вчинила буквально два місяці зараз після укладеня Ялтинської Угоди з лідерами держав Заходу. Ця угода дозволила Кремлеві безпечно розправлятися зі своїми противиками на новоокупованих землях Східної Европи.

У статті подано імена і прізвища всіх українських ієрархів, що їх 11 квітня 1945 р., разом з митрополюлитом Йосифом Сліпим, арештували органи совєтської безпеки. Серед арештованих був і єпископ Никита Будка, помічник митрополита, він же колишній єпископ канадських українців у роки 1912-1927. Ув'язнення їх мало на меті спонукати їх до зірвання історичних зв'язків УКЦеркви з Римом і добровільного "возз'єднання" з московською патріярхією.

Але ніхто з єпископів не підкорився Москві, хоча їх всіляко мучили - фізично і морально, а навіть обіцяли їм певні "пільги", якщо приєднаються до Російської Православної Церкви і потягнуть за собою священиків і вірних. Та ні тортури, ні підступні обіцянки не зламали їхньої віри і всі вони — разом з тисячами священиків, монахів і вірних — пішли на тривале ув'язнення у системі російського ГУЛАГУ. Серед мільйонів в'язнів різних національностей митрополит Йосиф став легендарною постаттю. І він єдиний пережив 18-річне покарання, а коли його віддалено за кордони України і Сов. Союзу, він продовжував свою організаційну, церковну й наукову діяльність.

Коли автор статті заново зустрівся з митрополитом-мучеником (вже в Канаді), він розповів йому про свої сумніви, у 1945 році, щодо можливости перетривати жорстокий тиск двох об'єднаних сил Росії — безбожної кремлівської влади і "побожної" Московської патріярхії, яка коляборує з комуністичними верховодами. "Святець України (митрополит Йосиф) пробачив мені мій тимчасовий брак довір'я до стійкості наших владик і пояснив, що в той час ледве хто міг передбачити всю достойність мучеництва наших людей у таких страшних умовах". Митрополит додав: "Господь Бог обдарував нас відвагою, потрібною для того, щоб перенести всі фізичні й моральні страждання, і дав нам силу волі для того, щоб протиставитися спокусам самого диявола".

Роман Рахманний закінчує свою статю такими словами: "Протягом 21 років свого життя на волі, але на вигнанні в Римі, митрополит Йосиф кожну хвилину присвячував справі відбудовування своєї Церкви — так в Україні, як і в державах Зходу. Він здобув звання кардинала, пост верховного архиепископа і, на ділі, став першим патріярхом Української Католицької Церкви".

Редакція газети "Ле Девуар" ілюструвала статтю портретом цього незламного керівника нашої Церкви і окремим підписом пояснила, що це: "Кардинал Йосиф Сліпий, примас Української Католицької Церкви".

Варто додати, що газета "Ле Девуар" — це неофіційний орган французької інтелігенції, а її редактором тривалий час був публіцист Кльод Раєн, до недавна лідер Ліберальної Партії в провінції Квебек. Засновник цього часопису, Анрі Бурасса, ще в 1910 року поклав для його редакторів таке гасло: "Роби те, що ти повинен!" І цей принцип далі видніє на редакційній сторінці часопису "Ле Девуар", що українською мовою означає: "Обов'язок".

Бойчук провчив волгоградців

Перероблено із "Гомону України"

Між містом Торонтом і Волгоградом існують давні зв'язки. Ця "дружба" почалася ще в 1944 році, коли управа Торонта подарувала 38,000 дол. для відбудови зруйнованого війною міста. Цей історичний жест дав привід для створення окремого товариства для утримання "дружби" між цими двома містами.

В сорокову річницю громадяни міста Торонта зібрали гроші і заплатили подорож двом совєтським громадянам із Волгограда. Вони приїхали передати особисту подяку торонтцям. Але в Торонті ці представники-агітатори замість подяки, виступили по радіо і телебаченні з пропагандою про "щасливе життя" у Волгограді і в Совєтському Союзі.

В кінці травня до Торонта приїхали троє представників із міста Волгограда на чолі з урядником управи міста Михаїлом Бабушкіним. Анна Гюм - голова товариства дружних зв'язків організувала прийняття "гостям". Посадник міста Артур Еґелтон одержав листа від 17-и радних з просьбою поставити декілька питань прибулим "гостям". Але члени товариства були дуже стурбовані. Вони запропонували влаштувати приватну зустріч, яка мала би відбутися після прийняття, і без кореспондентів радіо і телебачення. Радний В.Бойчук не погодився на таку пропозицію і її підтримали і інші радні. Так дискусія почалася відразу.

Посипались питання до "гостей" Ініція ор дискусії В,Бойчук поставив питання, відносно порушень людських прав у Совєтському Союзі. Товариш Бабушкін вимагав докладних даних. Йому було подано цілий лист з іменами переслідуваних, в тому числі Ю,Шухевича, Д.Шумука. Але Бабушкін відповів, що йому відоме тільки одне ім'я Сахарова і що взагалі його цікавлять тільки справи його міста і все.

Василь Бойчук пригадав і адреси в'язниць, котрі розташовані в самому місті Волгограді, але інший делегат Лариса Мітіна відповіла, що взагалі про таке не чула.

На всі питання, які ставились делегатам відносно людських прав, була одна відповідь: —"Ми цікавимось тільки справами нашого міста". Дискусія не закінчилась, бо делегати покинули її разом зі своїми торонтськими опікунами.

Три торонтські англомовні газети дуже обширно описали про ці відвідини в своїх репортажах і особливо торкнулись і осудили нечемну поведінку радного В.Бойчука, щодо гостей із Сов. Союзу. Кореспондент газети *Глоб анд Мейл*, колишній посадник Торонта, висловився по стороні совєтських гостей. Він сказав, що йому прийшлось червоніти за таку поведінку щодо гостей міста.

Але делегати із Волгограду зовсім не червоніли. Вони відмовились від дискусії, яку запропонувала радіостанція СіБі Сі, і взагалі залишали питання без відповіді, коли говорились і називались імена переслідуваних осіб.

Треба поздоровити радного Василя Бойчука, який так одверто розкрив обличчя агітаторів, які приїздять сяди на захід, щоб знаходити собі прихильників серед наївних гостинних громадян наших міст.

ПРОГОЛОШУЄМО
відкриття

THE SALVATION ARMY NEW FAMILY THRIFT STORE

at
9616 - 101 A AVENUE
on
THURSDAY, JUNE 27th
9:00 a.m.
FREE COFFEE & DOUGHNUTS
OTHER THRIFT STORES LOCATED AT:

152 Stoney Plain Road
12424 - 118 Avenue
10816 - 82 Avenue
4913 - 49th Street, Athabaska

ДЛЯ НАЙЛІПШОГО В УЖИВАННІ ОДЕЖІ, ТА МЕБЛЯХ ВІДВІДАЙТЕ НАШІ КРАМНИЦІ ОЩАДНОСТИ — СЬОГОДНІ!

Oiler Mike Krushelnyski discusses his Ukrainian identity

Ukrainian News, July 3, 1985

Dance Around Alberta

Two Hills Dancers show grace and agility

by TERESA BUCK

St. Paul Journal
Used by permission

Members of the Two Hills Ukrainian Dancers hosted the club's 16th annual concert with grace and agility that thrilled the audience.

The concert was held last Thursday evening in the Two Hills arena with 64 dancers performing in 19 individual dances.

The Ukrainian Dance concert was opened with the singing of O'Canada and "Shche Ne Vmerla Ukrajina", led by Mrs. Anne Chrunik.

Elsie Choban, president of the Two Hills Ukrainian Dancers welcomed the large audience to the annual concert. She thanked "all the instructors, committees and the arents for their efforts which made this concert possible."

Although impossible to perform by any beginners, the dancers danced with such ease that their strenuous leaps, bounds and kicks looked simple.

The dancers were divided into eight groups which were comprised of dancers with similar ability. These groups include: Beginner I, II and III Girls, Intermediate Girls and Boys, as well as Senior Girls.

George Chrunik, the energetic instructor for the Two Hills Ukrainian Dancers has travelled throughout the world, displaying his unique dancing techniques. His expertise and good sense of humour has made him a success with both the dancers and their families.

The dancers performed in vibrant and beautifully decorated costumes which produced and exciting array of patterns and colours.

Dances included: "Streechku" (the ribbon dance), the Shawl Dance, "Pyrohy", and the Chvanitis". "Star Hutzul" was well reveuved by the audience as the Intermediate Boys disguised themselves as old Hutzuls who have difficulties keeping their energy level up as they perform their dances form their younger years.

The colourful climax of the concert was the "Hopak" in which all 64 dancers, including their instructor George Chrunik, took the stage to express their feelings of joy and pride. The well rehearsed steps of the dancers was evident as all of the dancers moved about the stage in unison.

Cynthia Choban, Jamie Dehid, Debbie Kachmar, Vicki Kozmak, Cindy Kulak and Michelle Moroz were thanked for being the instructors, along with senior instructor George Chrunik.

Members of the executive, as well as others were thanked for their services to the club throughout the year.

The hard work of instructor George Chrunik, the dancers, and the organizers were well rewarded by the excellent performance which will long be remembered.

"SHAWL DANCE" — The Intermediate Girls perform thier beautiful dance with the effects of their graceful moves reflected in their colorful shawls.
— Photo Courtesy The St. Paul Journal.

"HORIANKA" — The Intermediate Boys portray their many talents with their active moves in this dance from Hutzul region of the Ukraine.
— Photo Courtesy The St. Paul Journal.

PREGNANT?
We Can Help!
Counselling
Free Pregnancy Test
Confidential and Free
(403) 424-9603
Phone 24 hours, or walk in Mon. through Fri. 9am - 6pm
EDMONTON PREGNANCY CRISIS CENTRE
Donsdale Place 10709 - Jasper Avenue, Suite #203
Edmonton, Alberta T5J 3N3

Lesia Ukrainka's
Tickets available
the AZURE ROSE
A WORLD PREMIERE
written, produced and directed by
Roman Brytan and Karen Gartner
set design by John Madill
costume design by
Mardi Gordon and Sue Graves
September 27, 28, 29, 1985
SUB Theatre
Tickets available at BASS

UKRAINIAN (EDMONTON) CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА В ЕДМОНТОНІ
10850 - 97th STREET EDMONTON ALBERTA T5H 2M6 PHONE (403) 428-1431

ГОДИНИ УРЯДУВАННЯ
Починаючи від 1-го Липня, 1985

ПОНЕДІЛОК	Зачинено
ВІВТОРОК	10:00 рано - 5:00 веч
СЕРЕДА	10:00 рано - 5:00 веч
ЧЕТВЕР	10:00 рано - 6:00 веч
П'ЯТНИЦЯ	10:00 рано - 5:00 веч
СУБОТА	10:00 рано - 1:00 попол.

OFFICE HOURS
Effective July 1, 1985

MONDAY	Closed
TUESDAY	10:00 a.m. - 5:00 p.m.
WEDNESDAY	10:00 a.m. - 5:00 p.m.
THURSDAY	10:00 a.m. - 6 p.m.
FRIDAY	10:00 a.m. - 5:00 p.m.
SATURDAY	10:00 a.m. - 1:00 p.m.

5-ий з'їзд УПСО

Продовження

На пообідній сесії першу доповідь на тему "Церква в Україні і Захід — наші завдання у вільному світі", виголосив проф. Леонід Рудницький. Доповідач коротко пригадав ситуацію про стан нашої Церкви в Україні та перейшов до наших завдань. Поділив їх на духовні та матеріяльні. Духовні — це наші спільні змагання, щоб наша Церква мала один провід на чолі з Патріярхом. Змагання до духовного відродження через молитовні чинності та віру в силу молитви. Ми мусимо стати справжніми християнами, бути об'єднані молитовно. До того мають нам послужити модерні засоби комунікації — телефон, радіо, телебачення. Вони нас повинні єднати та стати джерелом інформації. Через власну радіостанцію маємо педавати вістки на Україну, основною темою яких мають бути Патріярхат УК Церкви та 1000-ліття християнства в Україні.

Матеріяльні завдання — це публікації про нашу Церкву на чужих мовах. Туди включити науково-популярне видання книги про УК Церкву та її головних провідників. Авторами повинні бути чужинці обізнані з правдивою нашою історією. Треба нам також поширювати популярні релігійні видання.

Поміч нашим братам в Україні через туристів та відвідувачів та через зв'язок і впливи на провідників урядів країн нашого поселення. При виміні в'язнів старатись включити наших в'язнів, так, як це було з Валентином Морозом. В 1986 р. маємо гостро опротестувати т. зв. львівський синод про "воз'єднання" УК Церкви з Російською Православною церквою.

Другу довшу доповідь на тему — "Політика Москви супроти нашої Церкви і стратегія оборони", виголосив проф. В.Маркусь. Його доповідь, що тривала майже годину, присутні вислухали з великою увагою. Автор почав її ствердженням, що фронтовий наступ на нашу Церкву, це не витвір московсько-большевицького режиму. Своїми початками сягає він до часів Гетьмана І.Мазепи. Від царя Петра І-шого через Миколу І-го, Александра ІІ-го, Миколу ІІ-го, Леніна, Сталіна, аж до сьогодні йдуть намагання з усіх поневолених Москвою народів зробити "рускаво человєка", чи як тепер "совєтську людину". А що Церква є великою перешкодою на шляху до осягнення тої цілі, тому її треба знищити.

Українська Католицька Церква т. зв. мовчазна в катакомбах, останніми часами стає діючою, яка бореться за свої права, за визнання її владою, наперекір твердженні єписк. Макарія, що "прилучення" її до Російської православної церкви бажали самі вірні. Вона має своїх єпископів 3-4, священиків до 300, монахів-монахинь. В ній є покликання та мучеництво, бо на ній спочиває Боже благословення. Вірні на зовні є "православними", а в душі католиками. Частина з них заспокоює свої духові потреби в римокатолицьких церквах. Інші моляться скрито по лісах. Попри це йдуть намагання про легалізацію УК Церкви. Ще в 1946 р. 300 священиків, покликаючись на конституцію внесли до уряду петицію про легалізацію. Петиції уряд не прийняв, Церкви не злегалізовано, орагнізаторів виарештовано й заслано. Таких випадків було більше.

З ціллю легалізації Церкви, на початку 1980-тих років, повстав комітет оборони УК Церкви. Ініціятором був Йосип Тереля. Влада підступно заманила його на переговори. Запропонувала визнання УК Церкви за ціну відступства від Апостольської Столиці та підданства під її контролю. Тереля від того відмовився, бо знав, що тут йдеться про заволодіння душ вірних.

Яке наше завдання тут на поселеннях? Відповідь — піддержувати та посилювати всі змагання нашої Церкви, робити це спільно з іншими релігійними групами. Систематично переконувати західний світ про фальшивість Москви. Видавати наукові праці про переслідування нашої Церкви на чужих мовах. В 40-ліття ліквідації УКЦеркви відбути конференцію-симпозіюм з участю науковців чужинців. Реалізувати т. зв. "Гарвардський проєкт". Питання оборони Української Церкви ставити на найвищих форумах. Зворушити опінію Вселенської Церкви.

Так, як на передобідній сесії, так і на пообідній, численні слухачі брали слово в дискусії, висловлюючи певні зауваги, чи доповнення до порушених справ висловлених шановними доповідачами. Дискусія тривала майже дві години.

Конгрес Мирян закінчено святочною вечерою, в якій взяли участь Високопреосв. Митрополит Максим Германюк та Владики Кир Ізидор Борецький і Кир Іван Прашко й усі делеґати та численні гості, а з чужинців монахиня сестра, Ен Гиллен з Чікаґо. Головну промову під час вечері дуже красномовно виголосив Митрополит Максим. Зосереджуючись на наших приготуваннях до святкувань 1000-ліття християнізації України, Високопреосв. Митрополит подав надзвичайно цікаві інформації та думки. Звернув увагу на те, що Москва інтенсивно готується святкувати наше 1000-ліття, називаючи його 1000-літтям християнізації Росії. Московська православна церква, очолена патріярхом Піменом, за благословенням Кремля, організує це при помочі т.зв. ділового комітету, головою якого є філярет — київський митрополит. Вже видала люксусову, багатоілюстровану книгу про київську Росії та про її хрестителя князя "Владіміра Вєлікаво", ні словечком не згадуючи про Русь-Україну. Книга ця вже є на полицях університетських бібліотек західного світу і вже баламутить уми "науковців" так духовних, як і світських, очевидно тих, хто приймає за добру монету все, що має напис "мейд ін Раша".

Достойний доповідач звернув увагу слухачів на намагання Москви втягнути до цих святкувань і Апостольський Престіл. Вже навіть була спроба такого підходу через організування спільної з московською патріярхією та представниками совєтської ідеології "екуменічної" конференції на Торонтському Університеті. "Конференцію" монтував відомий українофоб кардинал Віллєбранс, за допомогою Павла Магочого — проф. на катедрі українських студій того ж університету. Вчасна інтервенція української спільноти знівечила ці намагання. Нав'язуючи до цієї події, Владика Митрополит сказав: "Я ціню науковий підхід до певних проблем і правдиву науку, але, коли про правду говорять брехуни, то це вже є скандальна деградація науки".

На щастя, сказав Митрополит, намір Москви завдяки теперішньому Свят. Отцеві не вдався. Ба, що більше, Святіший Отець, в листі до св. п. п. Блаж. Патріярха Йосифа, висловив бажання, щоб 1000-ліття християнства в Україні святкувала уся Вселенська Церква. Таке становище Папи Івана Павла ІІ-го до нашого християнства відкриває нам двері до римокатоликів цілого світу, сказав Високопреосв. Митрополит і додав: "Беручи це до уваги, я виготовив цілий плян, за яким ми повинні відбути різні конференції по католицьких наукових інституціях з участю чужих науковців, для правдивого насвітлення розвитку і росту християнської віри в Україні.

Сказав, що Його особисті контакти з католицькими кругами є доволі обіцяючі і мають позитивні результати. Тими конференціями ми повинні зацікавити середниюки масової інформації, а це, в свою чергу, може зацікавити і інші, світські наукові осередки. Згідно з тмм пляном, святкування мала б закінчити велика проща до Святої Землі та Риму де в дні свв. Апостолів Петра і Павла, в базиліці св. Петра мала б бути відслужена соборна Архиєрейська Свята Літургія з участю в ній Свят. Отця і почоту кардиналів. Свою інформаційну промову, яку кількократно переривали грімкими оплесками, закінчив Митрополит запевненням, що Свят. Отець прихильно прийняв цей плян. Деталі пляну, способи та засоби здійснення його будуть обговорені на Синоді наших Владик в вересні ц.р. Це були кінцеві слова Владики Митрополита, які учасники святкової вечері покрили довготривалими оплесками.

З черги сестра Ен Ґиллен промовляла на тему непошанування людської гідності в світі та переслідування інакодумців. Окремо згадала і справу переслідування Церкви і дисидентів в Україні, наводячи деякі імена. Святкову вечерю закінчено відспіванням молитви за патріярха.

З'їзд делеґатів УПСО відбувся в неділю 19-го травня в школі св. Миколая. Його започатковано Архиєрейською Святою Літургією. Її служили оба Владики Кир Ізидор та Кир Іван. Оба виголосили коротке слово до вірних та делеґатів.

З'їзд почався в ІІ-ій год. ранку. Відкрив його д-р Б Лончина та попросив присутніх хвилинною мовчанкою вшанувати світлу пам'ять Блаж. Патріярха Йосифа та померлих членів управи УПСО мгра М.Хом'яка, д-ра Ю.Пелеха та д-ра Р.Даниловича.

По виборі президії з'їзду, до якої ввійшли о. дек. Р.Ганкевич — голова, інж. Венгльовський та інж. Кравець — секретарі, приступлено до порядку нарад, так, як

Прод. ст. 10

Наша віра

Богослуження

о. Б.Снігурович

23-го, Вайлвуд, 2:00 год. попол.
30-го, Рочфорд Брідж, 2:00 год. попол.
1-го липня понеділок Менлі 10:00 год.
Служба Подяки

о. А. Тарасенко

Неділя 30.6. Восетна — 9:00
Радвой — 11:30

Неділя 7.7 Стрий, 10:00 (Празник - Править Єпископ Смокі лейк 19:00
Неділя 14.7 Вох 9:00 Редвотер 11:00 Споден 19:00
Неділя 21.7. Редвотер 10:00 (Празник) Восетна 19:00
Неділя 28.7. Смокі Лейк 10:00 (Празник) Редвей 19:00

Sunday 30.6. WASKATENAU 9:00 A.M. STRY 11:00 A.M.
Sunday 7.7. STRY 10:00 A.M. (PRAZNYK EPISCOPAL MASS) SMOKY LAKE 7:00 P.M.
Sunday 14.7 WAUGH 9:00 A.M. REDWATER 11:00 A.M. SPEDDEN 7:00 P.M.
Sunday 21.7. REDWATER 10:00 A.M. (PRAZNYK) WASKARENAU 7:00 P.M.
Sunday 28.7. SMOKY LAKE 10:00 A.M. (PRAZNYK) RADWAY 7:00 P.M.

о. І.Макух

7.7 Ст. Павль 9:00 рано
Мирнам 11:00 рано
14.7 Фіделіті 9:00 рано
Ту Гілс 11:00 рано
21.7 Мирнам 9:30 рано
Плейн Лейк 11:30 рано
28.7 Ст. Павль 9:00 рано
Новий Київ 11:15 рано

от. Роман Стародуб

30 Ренфурлі 10:00 рано

Липень

7. Левой 10:00 рано

Дякон Амброз

30 червня Манніг 10:00 рано

о. М.Мартинків

Червень, 1985

30.VI.85. МОНДЕР (У Гей Лейкс відправи не буде).

Липень, 1985

7.VII.85. КЕМРОЗ 10:30
8.VII.85. РАВНД ГІЛ Початок катехізму.
14.VII.85. РАВНД ГІЛ 10:30 і закінчення катехізму

Schedule of Services: Rev. fr. Joseph. R. Royer — Vermilion & Area

June 30, 1985 Derwent 10:00 a.m. — Blessing of the Church & Church Cornerstone with our Bishop, Most Rev. D.M. Greschuk. Banquet to follow in the Church Hall. All Parishoners, former Parishoners and Parishes of the Eparchy are invited to attend!

St. Sophia visits BC

In order to broaden the awareness of the work of "St. Sophia" Religious Association among our Ukrainian Catholics in Canada, the Board of Directors has decided to begin sending its representatives on speaking tours of various areas of Canada.

The first such tour took place from June 13 to 16. Over the space of three days the Administrator of "St. Sophia", Rev. Myroslaw Tataryn met with four communities in British Columbia and discussed with them the work of "St. Sophia" and the way in which "St. Sophia" can better serve the needs of our outlying communities.

"St. Sophia" Representative visits St. John the Baptist parish Port Alberni, B.C. Also in the photo are Fr. S.Wojcichowski and Protodeacon P.Stephaniuk.

In visiting the communities of Port Alberni (this year celebrating its 35th anniversary), Nanaimo and Victoria, "St. Sophia's" representative was hosted by Vancouver Island's two Ukrainian Catholic pastors: Fr. S. Wojcichowskyj (an associate member of "St. Sophia") and Protodeacon Paul Stephaniuk.

In these communities "St. Sophia's' work for the Ukrainian Catholic Patriarchate, its attempt to braden knowledge of our Church beyond Ukrainian Catholics and its continuing education work were all discussed. The faithful in these parishes were extremely supportive and encouraging of "St. Sophia".

On his way home, Fr. Tataryn also stopped off in Vancouver and spoke to a gathering of the Laypeople's Patriarchal Association in Richmond.

Of major interest at this gathering was the future of our Church, an expressed concern for the unity of our episcopacy and a hope that through it educational and informational role "St. Sophia" can help raise the awareness of Ukrainian Catholics and others concerning our Church's unique rights and responsibilities.

Finally the representative of "St. Sophia" also stressed the positive effect which the papacy of Pope John Paul II has had on our Church, its self-awareness and its existence in the U.S.S.R.

Sister Seraphyna Denneka, left, and Sister Onufria Hnatiw were among those for whom memories of Willingdon's Mary Immaculate Hospital run deep. — Photo courtesy The Western Catholic Reporter —

Willingdon Hospital refuses to die

BY CATHY McLAUGHLIN
WCR Staff Writer

Western Catholic Reporter
Used by permission

Tears spring to Sister Onufria Hnatiw's eyes when she talks of the incident that happened some 50 years ago.

Young, fresh from the noviate, Sister Onufria was one of four Sisters Servants of Mary immaculate sent west in 1936 to found a hospital in the tiny Prairie town of Willingdon.

The sisters were poor, as were the towns-people, but they did their work with joy, taking hardship in stride, says Sister Onufria, speaking through a translator. And as they ministered to the sick each day in the make-shift house-hospital, they oversaw the building of the new hospital and spent their evenings fund-raising among the townspeople.

They often arrived home late at night. In was after one of these forays that the Ukrainian sister was awakened by smoke: The new building, nearly complete, had burned down. And she could not stop the tears.

But like the phoenix from its ashes, Mary Immaculate Hospital in Willingdon could not be killed by fire. Townspeople pitched in, more sisters moved in to the district and construction began again.

In 1985, the Willingdon hospital is 50 years old and still going strong. It underwent $700,000 worth of renovations over the past two years and is completing a $130,000 upgrading of its X-ray facilities.

And as befits such an important birthday celebration, the hospital and staff, under the direction of Sister Stanislaus Soluk, had a gala celebration June 9. Over 400 attended.

Guests included former patients, staff and even the first baby — now a solid six footer — born in the new wing of the hospital.

Bishop Greschuk accepting greetings from Olesia Babyn. — Photo courtesy The St. Paul Journal —

Bishop blesses icons

by ANNE CHRUNIK
TERESA BUCK

St. Paul Journal
Used by permision

The Two Hills Ukrainian Catholic Church was honoured by a visit from Bishop Greschuk, Sunday June 2nd.

The Most Reverend Bishop D. Greschuk, along with Father Makuch from Myrnam attended.

It was a "Prazynk" (celebration) and the Veereville choir sang beautifully as the Bishop was led by procession to the church.

President of the church, Peter Pawlusky presented the Bishop with the traditional Ukrainian bread and salt, symbolizing health and prosperity.

Young Olesia Babyn greeted the Bishop with a bouquet of roses and Xina Chrapko spoke to Bishop Greschuk on behalf of all of the youth of the church.

Before mass, Bishop Greschuk blessed the church flags (donated by Mrs. Hryciw and Mrs. Kitt) and icons (from the U.C.W.L.), water and members of the congregation. Every sipped the blessed water which will bring them health and happiness.

Following mass a dinner was enjoyed by the congreration, prepared by the U.C.W.L. in the chuch hall, where speeches were also made.

The Bishop blessed the chuch and it's congregation who have been strengthened by his spiritual strength for years to come.

Commemorative ceremonies at the hospital.

У Торонті

Екуменічний молебень тисячоліття

Торонто (ПС ІСП) Українські Церкви соборно, а 30 Церков Канади екуменічно, спільно з українськими, владно відслужили величавий Екуменічний Молебень для відзначення Тисячоліття Хрещення України-Руси, в Торонті, у Провідну Суботу, 20 квітня.

Природа сама наче усміхнулася того дня і після довгої холодної захмареної весни на другу годину для сонце освітило середину маєстатичного готичного храму через кольорові вітражі, майстерно виконаних зображень святих та Ісуса Христа. Понад тисячу вірних споглядали велич процесії 70-ти священиків, та 10-ти провідників Церков, Єпископів, Архиєпископів і Митрополитів. Золоті митри і ризи несподівано гармонізували з більш стриманими кольорами англійської традиції, а помаранчеві ризи з далекої Індії виднілися поруч зі строго чорного шовкового облачення вірменського священика.

Процесія входила під могутній , спів "Христос Воскрес". У найпочеснішому місці процесії йшли побратньому, поруч ВПреосв. Первоієрарх Української Греко-Православної Церкви в Канаді і Архиєпископ Вл. Василій, та Епарх Української Католицької Церкви Східньої Канади ВПреосв. Владика Ізидор. Близько по-братньому ішов ВПреосв. Митрополит Української Православної Церкви Канади і Америки Владика Андрей у супроводі Екзарха Грецької Православної Церкви в Канаді, ВПреосв. Владики Сотіріоса.

У процесії ішов теж Єпископ Англіканської Церкви ВПреосв. Владика Генрі Гилл, що представляв Примаса Англіканської Церкви Канади та Архиєпископа Торонта і Митрополита Онтаріо, Монсіньор Кеннет Робітай представляв Архиєпископа та Кардинала Римокатолицької Архидієцезії Владику Джорджа Еммета Картера. ВПреосв. Владики Арнольдс Люсіс та Карл Раудсепп Латишської та Естонської Євангельсько-Лютеранських Церков ішли недалеко від провідника українського Євангельського Реформованого Об'єднання Північної Америки, Пастора Володимира Боровського.

Хрестносець попереду, а за ним представники православного й католицького мирянства поважно несли прекрасно вишиті українські Хоругви.

Священиками та пасторами були представлені у Молебні багато інших Церков: Антіохійська Православна, Вірменська, Вірменська Протестантська, Білоруська Православна, Словацька Католицька, Християнська Реформована, Сіро-Малабарська Індії, Сіро-Маланкара Індії, Об'єднана (Юнайтед) Канади, Баптистська Канади, Литовська Реформована і Литовська Лютеранська Канади, Мароницька Ливану, Пресвітерська Канади, Реформована Америки, Українська Баптистська. Теж була формально представлена Канадська рада Церков та інші.

Треба зазначити, що спонзором Молебня був Інститут ім. Симона Петлюри під керівництвом його Президента проф. Олега С.Підгайного.

Зліва: ВПреосв. Владика Ізидор, Єпископ Укр. Кат. Єпархії Торонта та Сх. Канади та ВПреосв. Владика Василій, Архиєпископ та Первоієрарх Укр. Гр-Прав. Церкви в Канаді, в процесії при вході в Катедралю св. Джеймса (Торонто, Канада) 20 квітня ц.р. до Екуменічного Молебню.

Зліва: Всеч. О. Митрат Іван Сиротинський; ВПреосв. Владика Ізидор, Єпископ Укр. Кат. Єпархії Торонта та Сх. Канади; ВПреосв. Владика Василій, Архиєпископ та Первоієрарх Укр. Гр.-Прав. Церкви в Канаді; Всеч. О. Митрат Михайло Боднарчук; і О. Браєн Прідо, Екуменічний директор Англіканської Церкви Канади; під час Екуменічного Молебню в Катедрі св. Джеймса (Торонто, Канада) 20 квітня ц.р.

УПСО

Прод. із ст. 8

він був поданий. Наради проходили надзвичайно діловo. Найцікавіші були звітування; які охоплювали діловий період від 16-го лютого 1982 р. до 19 травня 1985 р. Першим звітував д-р Б.Лончина — голова. Він ствердив, що праця велася під двома аспектами. Внутрішньо, через листовний контакт з складовими організаціями для тіснішого з'єднання та координації дії та через особисті відвідини при кожній нагоді. Екзекутива УПСО, а саме д-р Б.Лончина -голова, В.Колодчин - секретар та А.Ромах - скарбник, в міру потреби відбували засідання та через Вісті УПСО передавали короткий звіт про наслідки нарад іншим членам управи. Голова відвідав Англію, Европу та ряд місцевостей в Америці, Канаді, при чому зустрічався з провідниками руху за патріярхат ПУК Церкви, а в міру можливостей мав авдиєнції з Владиками для обговорення пекучих справ нашої Церкви. На різні некорисні події управа УПСО реагувала спокійно, річево, без різких потягнень, що мало позитивні наслідки. В тому періоді відбуто 3 симпозіюми — два на тему нашого екуменізму. Лист Кард. Рубіна за підписом Владики Марусина до Владики Ізидора зустрівся з негайною реакцією зі сторони УПСО в обороні Владики.

Зовнішний аспект дії — це зв'язки з Римом — українським та ватиканським. Відвідини Патріярха св. п. Йосифа та його наслідника Мирослава. Дискусії на тему відносин в Англії. Контакти з Конгрегацією, зокрема з її головою Кард. Рубіном та секретарем Архиєп. М.Марусиним. Екзекутива вислала кілька меморіялів до Свят. Отця та до Конгрегації. УПСО стало членом СКВУ. Смерть Їх Блаж. Патріярха Йосифа — це велика втрата для руху за Патріярхат, але УПСО заявило повну льояльність наслідникові, Патріярхові Мир. Любачівському та повну підтримку в його дії на користь УК Церкви.

Черговим звітодавцем був секретар В.Колодчин. Він подав число різних вхідних і вихідних листів. Їх було понад 1700, а до членів управи понад 300 і 13 бюлетенів. Від редакції журналу "Патріярхат" звітував М.Галів, головний редактор. Він подав ряд позитивних відгуків на журнал, хоч не бракує й негативних. Журнал має за собою вже десять років існування, які не всі були світлі. Зараз журнал втримується на передплатах, кольпортажі, пресфонді та пожертвах. Звіт редактора Галіва доповнив В.Пушкар - адміністратор. Загалом журнал своїм тиражем доходить вже до 4-ох тисяч, а розходиться по цілому світі, навіть і за залізну заслону, (Польща, Чехословаччина, Югославія). Велика посвята редактора та адміністратора, які працюють безкоштовно, дає можливість журналові безперебійно існувати.

По коротких звітах касієра та кількох делегатів слідували запити і дискусія, в якій порушено справу бюджета, членських внесків та зокрема оплат від делегатів, які піднесено з 25 долярів до 40 від делегата. Також уточнено скільки з якої країни має бути делегатів. Після дискусії слідували звіти комісій, які були вибрані на початку з'їзду, а саме, верифікаційної, номінаційної, яка подала склад нової управи, очевидно, по схваленні абсолюторії уступившій управі, та резолюційної. Склад нової управи та текст резолюцій буде поданий пізніше.

Іван Хома

Піддержуйте тих, які в нас оголошують

За віру в Бога та Україну

(Продовження)

Тих, що не померли дорогою, пригнали на призначене місце дикої тайги й примусили різати ліс та будувати бараки. Це були селянки, змучені таборами й голодом. Норми були непосильні, а харчі марні. Тому й вмерла моя сестра, а за нею й моя дружина.

Це зробило мене байдужим до життя, але мабуть Бог мене зберіг, щоб я став свідком отого страхіття й передав все це поколінням для історії й покарання тих, що нищили українців, як націю.

Минала довга й холодна зима й ми діждалися весняного сонця. Одного дня ми чомусь не працювали. День був гарний і всі, що вірили в Бога, пішли на кінець табору. Там була глибока яма й ми сіли в ній, щоб разом помолитися. Ми йшли туди непомітно і не разом, бо знали, що за нами буде слідкувати ГПУ. Помолилися й один із нас почав читати Євангелію малого формату, яку вдалося йому десь переховати. Нараз нас оточило ГПУ, наставили нагани та наказали всім виходити з ями й поставили під таборовий суд. Нас обвинувачено в організації масової втечі з табору. Кожному дали 10 днів ізолятора. А там протяги, сучкувата постіль та вода на підлозі. Та до того голодні харчі. Ця кара була страшною. Мало хто після ізолятора був здоровий, але пам'ятав його добре.

Відтоді ми молилися лише в своїх думках.

Вийшов я з ізолятора, голова крутилася, думки були розсіяні... Погнали мене на роботу, а я не міг і ніг підняти. Та кат гонив до праці тих, що вимучив голодом і холодом. Начальство розділило нас — євангелістів по різних таборах й тоді стало мені ще сумніше без моїх однодумців. Мене з групою погнали під Ленінград. Коли нас вивозили, було дуже тепло. На третій день подорожі ми прибули до якогось табору, а там падав мокрий сніг. Нас вивантажили з потягу й гнали цілий день над річкою Ледва. Над вечір зупинились — тут будемо будувати для себе табір. Ми почали рубати ліс, розкладати вогонь, грітися й сушити на собі мокрий одяг. Того дня харчів нам не давали зовсім, сказали, що підводи з харчами не змогли прибути своєчасно. Назавтра дали замість хліба трішки житнього борошна. Ми мали котьолки і я зварив галушки. Хоч були вони гливкі й без солі, але таких смачних я ніби ніколи не їв.

Потім нам відвели місце й наказали будувати барак. Але ліс тут був непридатний до будови. Тому нам казали різати кращий ліс на віддалі одного кілометра й самим тягати дерево на місце будови, бо ж жодної тяглової сили не було. Збудували ми 24 бараки. Потім нас забрали будувати такі ж бараки в іншому місці, а після закінчення до цих бараків почали привозити з України цілі родини на вічне поселення. А земля ж там не придатна до нічого, там не можна нічого ні сіяти, ні садити. Отже, привезли тих людей на повну загибіль.

НА БУДОВІ БІЛОМОРСЬКОГО КАНАЛУ

В 1931 році пригнали нас на Біломорсько-Балтійський канал. От там було пекло! В роботі був страшний розгардіяш. Часто обсипалася земля й присипала людей, але ніхто за цим не слідкував. Де була річка, що текла впоперек каналу, то ту річку направляли поверх каналу. Для цього збивали дошки й робили корито й воду направляли в те корито. Але під цим коритом працювали люди й вода лилася на людей і вони масово хворіли. Часто, коли копали й ставили підпори, корито ламалося і вода всіх заливала. Бувало, що під час копання натрапляли на скелю. Тоді зривали її амоналом, нікого не попереджаючи. Каміння калічило й вбивало багатьох в'язнів. За це ніхто не відповідав, бо гнали туди тисячами інших, а тому була "рівновага", ніби ніхто ніколи не згинув.

Сьогодні американці їздять по Сибіру й показують на телевізії, як він розбудований. Але не показують, якою ціною це зроблено. Скільки народу лежить під фундаментами тієї будови? Там загинули тисячі українського народу!

Я був щасливий, що потрапив у майстерню направи тачок, возів, скриньок і т.п. Але весною наш табір залила вода й ми були відрізані від суходолу. Були ми без харчів і голодували. В одному таборі була соняшникова макуха й два хлопці, припильнувавши, коли охорона її не стерегла, вкрали ту макуху й роздали по всіх бараках. Вона була гірка, гнила й не придатна до спожиття. Але в той час вона здавалася нам делікатесом. Цих хлопців за макуху судили й дали їм ще по 4 роки ув'язнення.

ВОЛЯ БЕЗ ВОЛІ

Одного дня мене викликали до канцелярії табору і я вже очікував щось недобре. Часто бувало, що людина відсиділа свій термін, отже, вижила, а її викликали й казали: "Ти себе не виправдав у таборі, погано працював й тому тобі додали ще 4 роки, щоб ти працював краще..."

Але, коли я з'явився, то мені сказали, що мене вже звільняють і щоб я був готовий на завтра залишити табір. Я нічого не міг вимовити, бо не вірив своїм вухам. Начальник це помітив і повторив ще раз. На другий день прийшов вартовий, забрав мене й повів до району Большоє Куліково.

Хто не був у неволі, той не знає ціни волі... Я радів і плакав, але потім серце моє защеміло. Де ж моя родина, хата? Куди ж мені їхати? Родини немає в живих, хата моя розкидана, майно розкрадене, та й чи районне ГПУ дозволить мені жити в моєму селі? Так просидів я в Кулікові 2 дні і все хвилювався, що ж буде далі?

На третій день прийшов представник Районового ГПУ й зачитав мені, що мене звільнено, але я позбавлений назавжди громадянських прав. Це була воля без волі, бо таких людей в СССР вічно переслідують. Дали мені посвідку та квиток на потяг, я вийшов за ворота табору й гірко заплакав... За три роки я вперше йду сам-самісінький, без вартового, аж не хотілося вірити. Весняне сонце мені всміхалося і я дякував Богу, що нарешті хоч напів вільний. Сів я до потягу й поїхав в напрямку своєї рідної України. Ось до мого вагону ввійшло кілька осіб з ГПУ. Один з них підійшов до мене й запитав, хто я й куди їду. Я відповів, що був ув'язнений, тепер звільнений і їду додому. Показав йому посвідку про звільнення, яку він почав розглядати. Підійшли інші, довго щось шепотіли між собою й нарешті повернули мені мою посвідку. Раптом один із них глянув на мої черевики, які були ще добрі, й запитав: "Де ти взяв такі черевики?" Я відповів, що дістав їх в таборі. А він тоді каже: "Те, що дали тобі в таборі не маєш права везти додому. Роззувайся!" Я скинув черевики, віддав йому й залишився босий.

(Продовження буде)

†

В третю річницю смерти мойого дорогого і незабутнього мужа нашого, батька і дідуся, бл. п. Матвія Берлада, який відійшов від нас 21-го березня 1982 року.

Всеч. о. Володимир Тарнавський відправив Святу Службу Божу і Панахиду 21-го березня 1985 року в 9-ій годині ранку в церкві св. Юрія Побідоносця.

Родина дякує всім, хто був на Службі Божій. Нехай Господь кріпить Вас у здоров'ї.

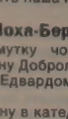
Спи, дорогий наш, спокійним сном. Пам'ять про Тебе завжди зі мною, дітьми і внуками. Ми всі Тебе дуже любимо і просимо Господа, щоб прийняв Тебе до царства свого.

Вічна Тобі пам'ять!

Дружина Євдокія, діти, внуки

Park Memorial Ltd.

FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS
Vegreville, SmokyLake, Lamont, Wildwood, Mayerthorpe
9709 - 111 Avenue — Edmonton, Alberta
426-0050
Jerry Smolyk - President
Bob Greschuk - General Manager
Похоронний Дім, зорганізований українцями, дає працю українцям і солідно служить українцям



З глибоким сумом повідомляємо, що у четвер, 23-го травня ц.р. несподівано відійшла у вічність наша найдорожча і незабутня бл. п.

Олена Йоха-Березенець

Залишила у смутку чоловіка Дометія, доньку Валентину Доброліж, внучку Наталю з чоловіком Едвардом і правнучку Тамару.

Чин похорону в катедрі Св. Івана відслужили митр. прот. о. Д.Лучак і архимандрит о. О.Щербань.

Некролог у пам'ять покійної буде поміщений пізніше.

Незадоволення

Група канадських східньоіндійців незадоволена поведінкою прем'єр-міністра Малроні після катастрофи Ер Індія.

Група каже, що Малроні повинен був висловити співчуття родинам жертв, не лише висилати співчуття індійському прем'єр-міністрові Ражівові Гандгі. Представник каже, що Малроні не признав, що більшість жертв катастрофи була канадцями. Помічник Малроні пояснив, що міністер закордонних справ Джов Кларк висловив співчуття родинам.

Похоронні, ювілейні, весільні та ґрадуаційні згадки

"Українські Вісті" друкують похоронні, ювілейні, весільні та градуаційні згадки разом із світлиною за ціну $50. Дописи не повинні бути довшими, ніж 250 слів, інакше додаємо ціну 10 центів за слово.

Редакція і адміністрація

Legals

FORM 29
NOTICE TO CREDITORS AND CLAIMANTS IN THE SURROGATE COURT OF ALBERTA JUDICIAL DISTRICT OF EDMONTON

IN THE ESTATE OF STEFAN WASYLEWSKY (also known as STEVE WASYLEWSKY), who died in the 6th day of April, 1985.

TAKE NOTICE that all persons having claims upon the Estate of the above named must file with SAVARYN & SAVARYN, by the 25th of July, 1985, a full statement of their claims and of securities held by them.

Savaryn & Savaryn, Solicitors for the Executor Walter, Wasylewsky, #108, 10130 - 101 Street, Edmonton, Alberta T5J OS4.

Поради тим, хто любить варити

Христина Шерман

Пляцок з яблук

Чотири яйці, 3/4 горнятка цукру розбити до густої маси, 1 горнятко олії. Додати півгорнятка помаранчевого соку (можна води, а можна до води дати половину цитринового соку, щоб разом було півгорнятка). Тр горнятка муки з горою, але не товкти муку, і додати три ложечки порошку до печива (бейкен паудер).

Тісто розділити на дві частини. Одну покласти на бляшку, наложити яблук, або те, що любите). Зверху рікою накласти тісто. Тісто тут виходить рідке, і розмастити його поверху, воно потім при печенні розійдеться по всій бляшці.

Печи при температурі 375 градусів приблизно 40-50 хвилин.

Дякуємо за рецепту пані Олі Саварин.

В рецепті "Пляцок з яблуками" за 12 червня помилково пропущено 1 горнятко олії. Тому цю рецепту подаємо ще раз.

Cooking Corner

ZUCCININI & CARROT CAKE

3 C all-purpose flour (750 ml), 1 tbsp. baking powder (15 ml), 1 tsp. cinnamon (5 ml), 1/2 tsp. nutmeg (2 ml), 1 tsp. salt (5ml), 1 C vegetable oil (250 ml), 2 C sugar (500 ml), 4 eggs (4), 1tsp vanilla (5 ml), 1 C grated carrot (250ml), 1 C grated zucchini (250 ml).

Sift flour, baking powder, spices and salt together; set aside. Combine oil, sugar, eggs and vanilla and beat until light. Stir in grated carrot and zucchini. Quickly blend in dry ingredients just until mixed. Pour into 9 x 13 x 2 inch (3.5 L) baking pan.

Let stand 10 mins., remove from pan.

Cool before icing.

BAKE: 350 deg. (180 deg. C)

TIME: 1 Hr.- or till done.

Tillie Sheremata

St. Michael's Nursing Home

Do you have any recipes you want to share with our readers? Please send them to Cooking Corner, Ukrainian News, 10967 - 97 St. Edmonton, Alta. T5H 2M8.

UCSS needs volunteers

By Hanusia Hradiuk & Sonia Hohol

This third article in our series is to introduce the reader to the Ukrainian senior's residences in Edmonton.

Sonia Hohol' and Hanusia Hradiuk, the two Community Services Workers of U.C.S.S., work closely with the managers and club presidents of these residences, coordinating social and recreational activities. Over the months, U.C.S.S. has implemented film nights, short trips, swimming, performances, crafts, speakers-presentations and mild exercise classes to name just afew.

In order for these programs to continue, it is essential that managers, Boards and residents continue to support and work with U.C.S.S.

There are approximately 10 residences for Ukrainian Seniors in the city; however limited funds inhibit a complete program.

One thing Seniors repeatedly ask for is inner-city trips / outings (for example: Muttart Conservatory, Legislative Buildings, West Edmonton Mall). However, due to lack of funding we have been unable to fulfill this request. One option that has been considered is utilizing volunteer drivers by means of a car pool, whereby a volunteer with a car would drive four or so Senior on an organized trip. If any of our readers feel that they could help us with this aspect of work with our Senior's, we invite you to contact our office (424-5218).

Help us to help others. Become a member and regular donor.

Please Support the organization by word and action.

U.C.S.S. - #23[illegible] -10852 - 97 Street, Phone 424-5219.

UCSS notes

PEACE RIVER DISTRICT PREPARES FOR UKRAINIAN MILLENNIUM

Our Preparation in the Peace River District to commemorate the 1000 - Years of Christianity in the Ukraine, will take place on July 14th, at the Ukrainian Catholic Parich at Junes Creek, at 10:00 A.M.

Our Bishop, Most Rev. D.M. Greschuk, will celebrate the Divine Liturgy and will also be the guest speaker at the banquet to follow, with a short program of Ukrainian Traditional Songs and Dances.

We invite all the faithful of the Edmonton Eparchy, to participate in this day of Prayer!

Професійні служби

Дентисти

Dr John C.A. Koziak
6128 - 90th Ave.
Ottwell Shopping Centre
465-0505
Hours: Tues. — Fri. 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
Sat. 8 a.m. to 4 p.m.

WASSON DENTURE CLINIC
#330 Bentall Bldg.
10180 - 102 Street
Edmonton, Alta.
T5J 0W5
Phone: 422-4718

You can have this space call: 423-6985

Зубні техніки

БЕВЕРЛІ КАНАДСЬКА ЗУБНА КЛІНІКА
з Обм. пор.
СТЕФАН ФЕДІВ
ЗУБНИЙ ТЕХНІК
4002 - 118 Ave.
ЕДМОНТОН, АЛЬБЕРТА
Тел.: Діл. — 477-7868 або 477-7870
Дом. — 922-5240

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC LTD.
Rossiyn Shopping Centre
13562 - 97 St.
M. Chekerda — Denturist
Phone: 475-0011

Central Denture Clinic
Цертифікований дентурист
Никола Ткачик
#806 - 10080 Jasper Ave.
Едмонтон, Альберта
Тел. 423-4845

Fort Saskatchewan Denture Clinic Ltd
10211-100 Ave.; (Room 202)
Fort Saskatchewan T8L 1Y7
R. Nykiforuk
Certified Denturist
Bus: 998-1604
Res: 998-1750

Окулісти

Dr. J. D. Tchir
Окуліст
#405 Kingsway Professional Centre
10611 Kingsway Ave.
Tel. 423-2127
У Форт Саскачевані кожної середи.
Tel. 998-4066.

Д-р Петро СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
ОКУЛІСТИ
Phone 422-1248
422-6306
805 - Empire Bldg.
10080 - Jasper Ave.

Хіропрактори

Спеціялісти від ставів та костей

Dr. V. A. Bayrock
Dr. Roman Bayrock
9617 - 111th Ave. Edmonton, Alta. T5G 0A9
Phone 422-7656
„Говоримо по-українському"

Invitations
ALPHA-ONE PRINTERS 429-2363
10967-97 STREET (DOWNSTAIRS), EDMONTON

Едмонтонський календар

В четвер, 27-го червня, год. 7:30 веч. пор[illegible] совий концерт учнів фортепіянної студії [illegible] Неоніні Дмитрук у за[illegible] Українського-Канадського Архіву-Музею [illegible] 9543 - 110 вул.

Молоді піяністи гратимуть твори знаних українських композиторів: В.Барвінського, В.Безкоровайного, Ю.Філяли, А.Филипенка, В.Витвицького і др.

Музей Ліги Українських Католицьких Жінок Канади в Едмонтоні відкритий від по[illegible] ділка до п'ятниці від год. 10 ранку до 4 [illegible] попол. Музей приміщений у підвалі церкви [illegible] Йосафата при 10825 - 97 вул.

Збірка складається з народних строїв, [illegible] нин, різьби, кераміки, піонерського знаряд[illegible] та збірки книжок про українське народне м[illegible] тецтво.

Оголошення в Едмонтонськім календарі [illegible] даємо безплатно неприбутковим організаціям і на імпрези, де не збирається вступ[illegible]. Повідомлення мусять бути написані м[illegible] шиною або дуже виразно ручно видрук[illegible] вані. Якщо написані рукописом ми не пр[illegible] немаємо. Телефонічно також не приймаємо. Газета виходить кожної сер[illegible] ди, і повідомлення мусимо одержати до [illegible] понеділка.